

المخطوطات العربية لكتبة النصرانية

للاب لويس شيخو اليسوعي (ناج حرف الباء)

١٢١ **بيلو** الاب يوحنا اليسوعي (P. J. B. Belot) المتوفى في ١٤ آب ١٩٠٤ اطلب ترجمته في الشرق (٧ [١٩٠٤] : ١١٤٤-١١٥١) وقد سردنا هناك جدول مطبوعاته الدينية والقروية كالقلادة الدربة ومروج الاخيار والفرائد الدرية في اللغتين العربية والفرنسية والقاموس الفرنسي العربي الكبير ثم المدرسي الصغير والقرامطيق الفرنسي العربي وغير ذلك مما اكسبه شكر الادباء والدارسين . وله من المخطوطات في مكتبتنا الشرقية تساعية للروح القدس استعداداً لعيد العنصرة في ٥٠ صفحة

١٢٢ **بيلو** هو الكردينال لودوفيكو بلو (L. Belluga) المتوفى سنة ١٧٤٣ . ألف كتاباً مفيداً للشرقين عنوانه كتاب الارشاد لسائر الملل والعباد عربية القس ثاوفيلوس فارص الحلبي الشيربي عن اللغة الابيطالية فطبعة في رومية سنة ١٧٤٠ طبعاً حسناً في قطع صغير صفحاته ٣١٥

١٢٣ **بيلو** الوردنييت بولس الارمني حامي شوقي في ١٢ ت ١٩١٠ نجد ترجمته في الشرق (١٧ [١٩١٤] : ٤١ ٤٢) سنة منذ السنة ١٨٥٩ نشر في مطبعة المولرنة في حلب تعريب ديانة شهيدته في الثاني لاسلاف الرقي الذي اتفه فرنسيس قيتالي ثم نشر نسخة سبعة افراح مريم المقدسة . ثم نشر في بيروت كتاب الدعامة سنة ١٨٩٥ ضئله خمس محاورات في وحدانية الله وخلود النفس . وفي السنة ١٩٠٧ طبع الجزء الاول من التبراس المشتمل على محاورات دينية في الكنيسة والمطهر وانبثاق الروح القدس وسعادة القديسين . أما المخطوطات الباقية له فهي ١ - الجزء ان الثاني والثالث من التبراس . ٣ - اسئلة واجوبة في مشاكل لاهوتية وكتابية وسواها . ٤ - تاريخ النسخة سنة ١٨٦٣ . ٥ - مجموعة في اسرار الماسونية عربية عن تأليف لاحد المرتدين منها . ٦ - مجموعة في اسرار الكنيسة . ٦ - عظات في شرح وصايا الله والصلاة الزينة وغيرها . ٧ - مواظ للشهر الربيعي . ٨ - كتاب اليومية الروحية عربية

عن الايطالية قبل كهنته ١٠ مياومة ترميحية كان يدون فيها اخباره وحوادث
وطه حلب ١٠٠ كتاب رحله الى الاسكندرية والى رومية لحضور المجمع القاتيكاني
١٢٤ (بولين) الاب جول اليسوعي المتوفى في القاهرة في ٨ حزيران ١٨٩١ .
له كتاب مبادئ اللغة العربية في اللغة الفرنسية على طريقة مستحدثة في جزئين
طبع مراراً في بيروت ثم في القاهرة وله كتاب في موسيقى الطائفة القبطية حاضراً
ومتفرقات خطية

١٢٥ (بنتون) الاب امابل اليسوعي (P. Amable Bonnefons) المتوفى سنة ١٦٥٣ . طبع له في مطبعته سنة ١٨٧٦ و ١٨٨٥ مبرياً تأملات
سنية في حياة السيد المسيح على عدد أيام السنة عربية المرحوم جرجس زوين
١٢٦ (بترارنت) الراهب الدومنيكاني لم نعلم من تدرجه شيئاً له في
مكتبة الشرقية كتاب في اخبار الاراطقة والارطقات عربية المطران القبطي رافائيل
طوخى في القرن الثامن عشر

١٢٧ (بنيامين) البطريرك القبطي الثامن والثلاثون كان في القرن السابع
للمسيح له في المكتبة القاتيكانية (Cod. 23) كتاب حل المشاكل الانجيلية
١٢٨ (بنين) هو المطران جرجس الماروني والراهب اليسوعي المتوفى
سنة ١٧٢٥ (اطلب الجامع المفصل للمطران يوسف الدبس ص ١٦٨-١٦٩) له من
التأليف المخطوطة : ١ كتاب رد على المرافقة منه نسخة في ديومار يوحنا جرش .
٢ كتاب الصعوبات لحل المشكلات . وفيه تفاسير مختصرة لبعض صعوبات في
الانجيل للقدس وسائر الاسفار الالهية من شرح الآباء القديسين والعلماء الماهرين قد
استخرجت من اللاتينية الى العربية البادري بنيامين اليسوعي منه نسخة في مكتبة
برلين (Ahlwardt, n° 10 179) ثم في مكتبة الكلدان في الموصل وفي مكتبة
سيده الحقله وعند حضرة الخوري بطرس غالب في بيت شباب وصاحبه يدعى هناك
معلم اسكول اولاد الموارنة في مدينة رومية الكبرى ويدعى الناسخ يواقيم
الحاقلاني الراهب اللبناني سنة ١٧٣١ . وبلي هذا الكتاب : ٣ كتاب علم النية
بالسؤال والجواب ترميخ نسخة سنة ١٧٣٠ . وله في السريانية المكتبة الباريسية
(Cod. ٤٨١) كتاب في الاوربيات لعله الكتاب السابق ذكره نقله الى الكلدانية

القس خدر بن هرمز الكلدي الموالي

١٢٩ ﴿بوازور﴾ الاب يوسف اليسوعي (P. Jos. Boissot) مرسل في سورية توفي في ١٦ ك ٢ سنة ١٦٨٧ . له في مكتبتنا الشرقية وفي مكتبة دير بزممار للارمن تعريب سيرة القديس فرنسيس كسفاريوس للاب يوهور وذلك في تاريخ سنة ١٧٥٣ . وهو الكتاب الذي بعد تصحيحه وتكميله للاب دي كوييه سنة ١٨٨٥ وتنقيح عربيته للعلم رشيد الشرتوني طبع في مطبعتنا الكاثوليكية تحت عنوان "منفع الرشد في سيرة رسول الياون والمند" . وقد روى له الشكاليه درفيو في مذكراته (Mémoires du Chevalier d'Arvieux) بعض الرسائل

١٣٠ ﴿بواليف﴾ الاب مارين دي بواليف اليسوعي (Marin de Boylesve) التوفي في ٢٢ شباط ١٨٩٢ . عرب الرحوم اسكندر زيادة سنة ١٨٧٣ كتاب الاب دي بواليف المنون بالذكورة الرفيعة في الديانة الفاتحة الطبيعة فطبعة في المطبعة الصومية . وفي السنة ١٨٨٨ عرب له الحوري فيلبوس ملوك كتابه في الفلسفة في اربعة اقسام وطبعة تحت عنوان "كتاب ميزان الحق" في المطبعة الادبية سنة ١٨٨٨ (ص ٣٦٦)

١٣١ ﴿بوزدان﴾ الاب بروتيلوس اليسوعي (P. B. Baudrant) التوفي سنة ١٧٨٧ . في مكتبتنا الشرقية نسخة من كتابه الغنيذ الشاقب في الاربع العواقب عربية الحوري بولس سعاده وطبعة في مطبعتنا الكاثوليكية سنة ١٨٧٩ .
١٣٢ ﴿البودي﴾ القس توما رئيس الرهبان اللبناني توفي في رومية في شباط سنة ١٧٦٨ . له في مكتبتنا الشرقية نسخة من السيرة التي وضعها لمونس الرهبانية اللبنانية الطيب المذكور عبد الله قراطي مطران بيروت . وهذه السيرة قد نشرها الرحوم الاب انطون رباط في المشرق (١٠ [١٩٠٧] : ٦٢٥ و ٩٩٥ الخ) وذيلها ببعض الملاحظات و اضاف اليها (ص ٨٠٣) رسالة كتبها سنة ١٧٣٨ وارسلها الى الملك لويس الخامس عشر

١٣٣ ﴿بورداوور﴾ الاب اليسوعي الخطيب الفرنسي الشهير Bourdaloue (P. daloue) التوفي في باريس سنة ١٧٤٩ . عرب الاب انطون كينار المرسل اليسوعي في سورية كتاب الاب بورداوور الذي عنوانه الرياضات الروحية . منه نسخة في دير

رابعيات الزيادة في عيظورا

١٣٤ ﴿بورغاد﴾ الحوري الفرنسي (Abbé Bourgade). ألف في الجزائر كتابه المصنوع بمسامرة قرطاجنة في الفرنسية ونقله الى العربية (راجع كتابنا الآداب العربية في القرن التاسع عشر ٢ : ٥٦٠).

١٣٥ ﴿بوركنو﴾ الاب اسكندر المرسل اليسوعي (P. Al. Bourque) (noud) توفي في غزير في ٢٥ ت ١ سنة ١٨٦٨. كان من الاثريين المدورين له عدة كتابات عن آثار لبنان ودولارات النيقين والكنعانيين نشرها في مجلة الباحث الافرنسية ومجلات علمية اخرى وله في مكتبتنا اوراق منشورة

١٣٦ ﴿بوزنباون﴾ الاب هرمان اليسوعي (P. H. Busenbaum) من كبار اللاهوتيين الادبيين توفي سنة ١٧٦٨. له ١ كتاب اللاهوت الادبي او علم الذمة عربية الاب ميخائيل نو (P. Michel Nau) المرسل اليسوعي. منه نسخ متعددة في مكتبة البروفندا في رومية وفي حلب في مكتبة الموارنة وفي مكتبة دير طاميش ومكتبة دير الشير ومنه نسختان في مكتبتنا الشرقية ٢٠ كتاب لب علم الذمة وهو خلاصة كتابه السابق. منه نسخة في بيت الشاس شكري ايوبي في حلب. يقال فيها ان ناقلاها هو الاب ميخائيل (نو) رئيس رهبان اليسوعيين في حلب

١٣٧ ﴿بوسني﴾ الاب مكسيم دي بوسني اليسوعي (P. M. de Bussy) المتوفى سنة ١٨٥٢. في مكتبتنا اشرفية تعريب رياضاته الروحية لقويس الاكليريكيين

١٣٨ ﴿بوسويت﴾ هو ايد الخطباء الفرنسيين جاك بنين بوسويت (J. B. Bos) (suet) مطران مو المتوفى سنة ١٧٠٦. مؤلف الادبيات المارونيان شاكر افندي عون وعبدالله بك البستاني خطابه في التاريخ العام قطع في المطبعة المصيرية الكاثوليكية سنة ١٨٨٢ - وعرب في دمشق الشاس توما ديبو المارون مقاتله مظهر الصليب فشرها هناك سنة ١٩١٠

١٣٩ ﴿البوشي﴾ الانبا بولس القبطي مطران مصر. اشتهر في اواسط القرن الثالث عشر على عهد البطريرك كيرلس بن قلق وحضر مجادته عند الملك الكامل ابن العادل بن ايوبي. كان خطيا بليغا. له من المخطوطات : ١ نسخة ميامر على الامياد

سيدة . ذكرها ابو البركات بن كبر في قافيه Riedel : p.659 . ٢ له مياصر متفرقة ، عيد البشارة في ميلاد المسيح وفي معرفة الاله المتجسد من القياس العقلي وفي سودية الرب وفي قيامته وفي صموده وفي حلول الروح القدس تجدها في احد مجاميع مكتبتنا الشرقية (العدد ٥٩) . وفي بعض نسخ مكتبة باريس (Paris, Mss.)

ar., 69, 141, 212

١٤٠ ﴿ يوفه ﴾ الاب فرديريك اليسوعي (P. Fred. Bouvier) الذي قُتل في الحرب الكونية سنة ١٩١٦ في خدمة الجرحى . له عدة آثار شرقية طبع على لجر بالفرنسية تدرجاً لسورية منذ العهد الروماني الى أيامنا (سنة ١٩٠٣) . له في شرق وفي مجلة الشرق المسيحي مقالات تاريخية عن حوادث الشام الدينية والسياسية . ١٤١ ﴿ بولس الرسول ﴾ له في الآثار العربية : ١ قصة معراج في مكتبة يس السريانية (Cod. Syr., 34 n° 6) . ٢ في مكتبتنا الشرقية ثلث نسخ من يا القديس بولس للجحيم والنعيم . اطلب تيشندورف (Tischen- dorf: Apoca- lypses, p. 34 et seqc) . وللقديس بولس ايضاً ٣ وصايا في احد كتب جامع المخطوطات في مكتبتنا الشرقية تحت عنوان « وصايا متفرقة للسلحين الاطهار » . ن جملتهم بولس الرسول (ص ٩١-١١٣)

١٤٣ ﴿ بولس الراهب ﴾ هو اسقف صيدا . الانطاكي الرومي المكي من القرن الثالث عشر . له عشر مقالات جليلة الفائدة حسنة الانشاء بليغة المعنى بدة البرهان : ١ شرح العقيدة النصرانية . ٢ خلاصة معتقد النصارى في التوحيد . ٣ رسالة الى بعض المسلمين من صيدا . ٤ رسالة في الفرق المتعارفة من اري . ٥ رسالة في الرد على الارليس . ٦-٨ ثلاث مقالات فلسفية جواباً لبعض مشايخ مصر في الخير والشر ثم في معجزات المسيح ثم في اختيار الله . ٩ رسالة عقلية في وجود الباري تعالى وكلماته واقايبه . ١٠ باباً . ١١ مسألة واحدة في نسخ شريعة اليهود من التوراة والانبياء . وهذه اث ثمرنا مغلها في سنين مختلفة من مجلة الشرق ثم جمعناها مع غيرها للقاتل الدينية فطبعتها على حدة . وقد صدرت منها الطبعة الثانية بعد الحرب . ١٩٢٠ في ١٥٦ صفحة . ومن هذه المقالات نسخ عديدة ثلث منها في مكتبتنا

الشرقية ثم نسخ أخرى في مكتبة القاتيكان (BO. II, 511, n° 50) وفي مكتبة الموارنة في حلب (ع ١٩٢) وفي مكتبة (١) باريس (Paris. Mss, 165, 258) وفي مكتبة لندن (Suppl. n° 22) وفي مكتبة الخوري قسطنطين الباشا وفي دير رهبان الكلدان في الموصل وفي بيت المرحوم حنا عورا

١٤٤ ﴿بولس اللعازري﴾ الرسل في حلب في اواسط القرن التاسع عشر له في مكتبتنا الشرقية مجادلات جرت بينه وبين كيرلس لسقف الروم الاورثوذكس في حلب بخصوص سلطان الكنيسة واجبارها وتعليمها في انبثاق الروح القدس وذلك سنة ١٨٤٧ بنسبة فرار الشئس برثانيوس الى الآباء اللعازريين

١٤٥ ﴿بولس بن راجية المعروف بالواضح﴾ له في المكتبة القاتيكانية (ع ١٠١) كتاب عنوانه "كتاب ايمان الآباء وشواهدهم على الثالث وسر القداة" صفحاته ٣٩٦ كتب سنة ١٦٨٩ . وله ٢ (ع ١٢١ و ١٣٧) ردود على اليعاقبة وعلى القائلين بالمشيئة الواحدة

١٤٦ ﴿يوليغ﴾ الاب يوحنا اليسوعي (P. J. Bollig) المتوفى في ٩ آذار ١٨٩٥ . احد المستشرقين الالمان المتضلعين باللغات السامية نشر في رومية منتخبات مدرسية عربية سنة ١٨٨٢ وفي مطبعتنا الكاثوليكية ترجمة سريانية لقصائد القديس غريغوريوس الثاولوغوس سنة ١٨٩٥ . وله في مكتبتنا الشرقية دقاترشتي في مواضيع طلبة شرقية عربية وسريانية مع ترجمتها الى اللاتينية

١٤٧ ﴿يوناتي﴾ الاب فيلبوس اليسوعي عاش في اواسط القرن الثامن عشر . عثرنا له في مكتبة دير طاميش على كتاب "في السندروس الكيناري" مقدمة للحريز دي البرتوس ودير يوحنا الخامس ملك البورتغال

١٤٨ ﴿يوناتورا﴾ القديس الفرنسي المتوفى في ليون في ١٤ تموز ١٢٧٤ . في مكتبة حلب تعريب مزامير الخدمة العذراء . وقد عرب له الاب لاوونديوس النحر الطرابلسي الفرنسي كتابه في سيرة القديس فرنسيس الاسيزي فطبعة في القدس سنة ١٨٨٢

(١) في نسخة باريس المرسومة بالعدد ٣٥٨ فصل لابن الراهب " في سياسات البشر التي بدأها الناس مرضية له وهي تثير غضبه " لم تقف عليه

- ١٤٩ ﴿يونانوتورا﴾ الاب اماميوس من الرهبان الاصغر من . لا تعرف زمانيه .
 في مكتبة الشرقية تعريب حياة مريم المنداء . للاب يونانوتورا اماميوس عربي
 البطريك اغناطيوس بطرس بروس . ولعله هو كتاب «حياة مريم» المنسوب غلطاً
 في السلاسل التاريخية للفيكوت فيليب دي طرازي الى «مار لوكسطينوس» .
- ١٥٠ ﴿يونانوتورا دي تروود﴾ الاب الكبوشي (P. Bon. de Trude) كان
 في الشطر الثاني من القرن الثامن عشر . ١ اطلعنا له في مكتبة الآباء الكبوشيين
 في بيروت قبل الحرب على كتاب «قواعد الامانة المسيحية» وهو رد على اصيل
 الروم . ٢ في مكتبتنا الشرقية «سؤالات مفيدة للكهنة لمساعدة الذين يتقدمون لبر
 التوبة» في ٦٢ صفحة تجز في صيدا . سنة ١٧٨٩ «يعمل الحوري يونانوتورا القبوشي» .
- ١٥١ ﴿يونانوتورا اللودي﴾ الاب الكبوشي (P. Bon. de Lude) كان
 رئيساً في حلب على دير الآباء الكبوشيين من السنة ١٦٢٩ الى ١٦٦٠ ولا تعرف سنة
 وفاته . ٣ عدة تأليف مخطوطة يدعى فيها «الوديوني» و«الوضوني» و«الودياني» .
 ١ اصول الايمان وايضاح عقائد البيعة الرومانية . منه نسخة في المكتبة القاتيكانية
 (Bibl. Vat. n° ١٣٢) وفي مكتبة الشاس شكري ايوب في حلب تلويخ النسخة
 ١٦٥١ . وفي مكتبتنا الشرقية منه نسخة حديثة منونها . شرح بعض قواعد
 الامانة المسيحية . ولعله هو الكتاب المنسوب سابقاً للاب يونانوتورا دي تروود .
 ٢ سيرة وعجائب القديس فرنسيس ووصيته وقانونه . ٣ كتاب في سرّي الاعتراف
 والمناولة . ٤ كتاب تجدد ابن لغة . وهذه الكتب الثلاثة مدونة في قائمة تأليف
 الآباء الكبوشيين (P. Hilaire de Harenton : *La France Catholique en*
Orient, p. ١٢٢-١٢٣) . ٥ كتاب «هدى الخطاة الى طريق النجاة» للاب لويس
 دي غرناطة عربي البادري يونانوتورا اللوضوني رئيس الكبوشيين في حلب منه
 سكتان في مكتبتنا الشرقية . ٦ سبب اختلاف الطوائف الشرقية وإعراضها عن
 البيعة الرومانية منه نسختان في مكتبتنا الشرقية الواحدة غير كاملة . ٧ سلسلة
 لبابوات من القديس بطرس الى اينوقنت العاشر في المكتبة القاتيكانية (١٥٧٤) .
 ٨ نسخة في مكتبتنا الشرقية بلنها للوفد الى مهنوس الثامن . ٨ كتاب حوادث
 لجو وهو كتاب في الظواهر الجوية والطبيعات منه نسخة في مكتبتنا الشرقية .

ونسخة في دار المنشيور برجس شلعت في حلب

١٥٢ ﴿يوناونتورا ملقاسيا﴾ الراهب الفرنسي (Bonav. Molvasia di Bolonia) كان في القرن السابع عشر له كتاب جلا. المرأة ودأ على زين العابدين طبعه في رومية سنة ١٦٢٦ بالعربية واللاتينية (Dilucidatio Speculi, Cfr. Schnurrer, 244)

١٥٣ ﴿برهور﴾ الاب دومينيك اليسوعي (P. D. Bouhours) التروفي في ٢٧ أيار سنة ١٧٠٢ . ١ . طبع له في رومية سنة ١٨٤٦ تأملات شهرية في عدد ٣١ تأملاً . ٢ . ونشرت له مطبعتا الكاثوليكية سنة ١٨٧٠ و ١٨٧٤ كتاب قوت الحياة الزوجية للحياة المسيحية . ٣ . وقد سبق أن كتب سيرة القديس فرنسيس كسفايوس مقولة عنه

١٥٤ ﴿بيجيني﴾ الكبوشي (P. Onuphre Piccini) لا نعرف زمانه له في مكتبة باريس (Ms de Paris, 129) كتاب رياضات روحية لشرة أيام عربها القس يواصف الراهب الماروني سنة ١٧٢١ ونسخها القس خدر الكلداني سنة ١٧٣١ ١٥٥ ﴿بيدروس﴾ كان بطريركاً على القسطنطينية وزعيماً للبدعة النوثلية توفي سنة ٦٥٥ . في المكتبة القاتيكانية (ع ١٠٥) مباحثة بين مكسيموس الراهب القديس وبيدروس البطريرك القسطنطيني في الشيئة الواحدة . منها في مكتبتنا الشرقية نسختان . وهي تعريب عبد الله بن الفضل الشاس الانطاكي

١٥٦ ﴿بيرون﴾ الاب يوحنا اليسوعي التروفي سنة ١٨٩٢ (P. J-B. Biron) عرب له الحوري نقولا صفيد من عجلتون كتاب فرض اخوية الميثة الصالحة فطبعة في مطبعة الارز سنة ١٩٠٠

١٥٧ ﴿بيروني﴾ الاب يوحنا اليسوعي واللاهوتي الشهيد (P. J. Perrone) التروفي في ٢٨ آب سنة ١٨٧٦ . في مكتبتنا الشرقية نسخة حسنة من كتابه مختصر المقالات اللاهوتية مخطوطة سنة ١٨٧٢ من تعريب الحوري يوسف الدبس (ص ١٧١) . ثم عني بطبعها في ثلاثة مجلدات في المطبعة العسومية (١٨٧٧-١٨٨١)

١٥٨ ﴿بيكان﴾ الاب مرتينوس اليسوعي (P. M. Becan) التروفي في ثينة سنة ١٦٢٤ . قد عرب الاب بطرس فروماج مجادلاته في دحض الشيع

البروتستانتية تحت عنوان «الصبح المبين لضلال لوثروس وكالوين» في مكتبتنا الشرقية
منه اربع نسخ. وفي حلب نسختان في مكتبة الوارثة ومكتبة الارمن
١٥٩ ﴿بيين الراهب﴾ قال عيسى افندي اسكندر الملوفا في مجلة النعمة
(١ : ١١٣-١١٤) ان الراهب بيين كتب في دمشق في ١٨ نيسان سنة ١٧١١
للعالم (١٢١٦م) الموافق لآخر ذي الحجة سنة ١٠٩٠ كتاب المعيط وجده الارشيد ياقون
بولس زعيم في قارة ولم يزد افادة عن موضوع الكتاب وصاحبه
١٦٠ ﴿بينامونتي﴾ الاب يوحنا بطرس اليسوعي (P. J. P. Pinamonti)
التوفي في ٢٩ حزيران ١٧٠٣. من آثاره المخطوطة : ١ كتاب في التقسيم والسحر
عربة السيد اغناطيوس شرابية مطران صور وتلميذ المدرسة الرومانية منه نسخة في
دير الشرقة. ٢-٥ وفي مكتبتنا الشرقية ترجمة اربعة كتب للاب يوحنا بطرس
بينامونتي اليسوعي نقلها من الايطالية الى العربية سنة ١٧٨١ القس دافانييل زشور
الراهب الخلعي في دير الخلص : ١ القلب التخضع بيدل الحاطي بتائب متورع
(تأملات لايلم الاسبرع) : ٢ المرأة التي لا تقش او نظرية وعلمية معرفة الانسان
ذاته. سبع تأملات (ص ٣٦-٧٥). ٣ الصليب الحقيق او اسباب التخضع في
الشدائد. سبع تأملات (٧٦-١١١). ٤ الحكمة الحقيقية. سبع تأملات في الخطية
وعقابها (١١١-١٦٠). وكتابة القلب النسخ قد عربة ايضاً الحوري عبد الله الشابي
منه نسخة في مكتبة الوارثة في حلب (ع ١٣٦) وقد طبعة في اهدن سنة ١٨٤٨
القس ليابوس المتيني وهناك تنسب ترجمته الى الطران فرحات (له صلة)

اصول التاريخ البشري وسوابقه

لخبرة الاب اسكندر طوران اليسوعي (تسنة)

تأويلات اصحاب النشوء والتحول على سوابق التاريخ

ان انصار مذهب النشوء والتحول على اختلاف طبقاتهم من مجاهدين ولاحقين
ودرويين ومتدينين يلتجئون لتأييد رأيهم الى جميع مختلفة يستندونها الى